AMIGU DI ARUBA

Redacción y Administración: Waterweg 3 — Tel. 1361
Editora y Impresora: CASA EDITORIAL "EMILE"

No. 65 - Aña
Aruba 10 di Agosto 1957

ALGUN NOTICIA

E asunto ta trata di un petitíon pa aumento di di sueldo door di e trahadornon dí haaf, y sí nos a comprende e asunto bon, e discusionnan, aki e cumiza caba for de Februari dì 1956, ora cu e agentenan di bápor a ricibi un peticion firma door di algun decenes di trahado nan di haaf pa amentu di sueldo. Despues di esei tabaiin various negociacion cu a principia respecto di e mesun asunto, pero tur biaha e discusionnan a worde descontinua di repente y cu esei e asunto a bini kedando generalmente pa basta tempo atrobe te ei.

Kiere decir cu ayera mainta pa di tanto biaha e negociacionnan a worde renova cu sres. Boekhoudt y Chírino kendenan a presenta na e agentenan di bapor algun peticion cu lo tin pa consecuencia huelga si prome cu dia 10 Augustus nan no worde acepta. E petìcionnan ta trata di:

Un aumento general pa tur trahador di haaf di 10% riba anja 1956 mas 5% y atrobe 10% mas ovèr di auja 1957: na total 25%. Ademas nan a pidi doble sueldo riba dianan di fiesta oficial; pa nan worde avisa denìa di 24'or si tin bapor ou mester worde descarga cu ta biniendo; pago di „stand by", esaki ta e tempo cu nau ta disponible riba haaf sperañdo yegada di bapornan cu tin cu yega panja di trabao, y camindá ta necesario otro protecoion di e trahabornan cu ta traha den e lugarnan di koel y vries, 20% di aumento di e sueldo corríente dí fl. 2.15 pa cada ton di cement descarga; y por ultimo nan a pidi cu e aumento cu lo worde combini lo ta valido tambe pa e suelo pa descarga di heroe bieuw, cu awor ta fl. 1.65 pa ora, E combersacionnan tabatin como resultado cu e agentenan a priminti dì duna di conoce nan decision dia 12 awor.

Tambe a worde priminti cu si acaso worde duna un aumento di sueldo, esei lo worde considera di a cumiza riba e dia di renovacion di e negociacionnan cu otro palabra riba e dìa di ayera: 5 di Augustus 1957.

„Mr. Lake y su nacionalidad"

Den e dianan aqui nos por a leza den un Corant di Antiyas lo siguiente noticia:

„Tin duda respecto di e legalidad di un dí e miembronan di Eilandsraad como tal en relacion cu e echo qu e miembro aqui oficialmente no ta posee e nacionalidad Holandes.

Sin derecho a ser duna un pasaporte Hulandes na e homber aqui na aña 1953, considerando peticion di e homber aqui qu su tata a haya nacionalidad Hulandes despues qu e tabata cuidadano Ingles.

Aunque e yiu di e homber aqui ya tabata mayor di edad y esaqui tambe a ser inscribí como Hulandes.

Esaqui mester tabata un equivocacion. Unu y otro ta ser estudiá pa e instancianan concerní y si mester resultá qu e miembro aqui no tin nacionalidad Hulandes, su relacion como miembro di eilandsraad mester caducá."

Nos a bolbe leza den un otro periodico, qu Sr. Lake quende nos conoce aqui na Aruba como miembro di Eilandsraado pa fraccion di P.P.A. a pidi su retiro, como tal y qu e ta gradicí Gezaghebber y otro miembronan pa nan coöperacion qu el a recibí y ta duna su expresion qu e ta contentu di por a yuda algun tempu den adelanto di Isla di Aruba. E informacion ta bisa, qu Lake ta bay America pa studia.

Pensando.........

Mi ta pensa
Y bolbe pensa
Pa mi por recordá
Bo ultimo aparencia
Qu a queda grabá
Manera un estatua riba
E plaachi di oro
Pegá riba mi alma!

Ami cu Sonja

Novela

Continuacion

"Y abo Gilbert, paquico bo no a casa te ainda?"

"Wel, ami no por a haya e hende pa mi casa cuné »

"Y awor bo a hay'e?

"Si Sonja, pero loque bo a caba di bisami ei ta pa bo tambe: o lo bo no tin ningun clase di interes den mi?"

' Bo ta cobarde Gilbe t, un homber no mester pensa tal cos nunca; e mester purba y mira quico ta su snerte, sea malo o bon"-

Sonja, qu mi ta cobarde quizas bo tin razon; pero ta huntu cu bo so, mi ta tantu cobarde.

Sonja, por ta qu ta pasobra mi ta stima bo asina tantu, qu mi tin miedu di tende, no. Y bo no, ta nifica mi desgracia.

"Bo ta stima mi, Gilbert"?

"Sonja, hamas mi a stima otro muher manera mi ta stíma bo, e amor di mi pa bo, ta particular.

"Ta scupi bo boca ta scupi palabra bunita o loque bo ta bisa ta sincero?

Quico bo mes ta bisa Sonja? Mira mi a bisa qu mi no ta papia mentira, y si mentira ta dèn mi bo mester ripará esey, pasobra esun qu no ta stima, ta traiciona su mes, sea den su palabranan o den su actonan".

"Esei si ta berdad Gilbert, bo sa qu tin maestro den fingimento.»

Tambe bo tin razon, Sonja, pero pa fingidor qu e maestro por ta, riba su fundamentonan bo ta co-

noce. Pasobra su fundamentunan ta contene: fingi y no ofrece nada, busca moda di haya un manera egoisticamente: e ta pidi bo amor sin ofrece bo nada. Y ora bo puntré quico l'e dunabo, lo e ofrece bo placa. Pero placa lo ta duradera? Tantem qu bo curpa por satisface su deseonan, lo bo recibi placa, na e momento qu el a fada dén bo, el a fada di dunabo placa tambe. Paquico e no ta ofrecebo su mes? Paquico e no quier qu er dunabo e nomber di senjora? Pasobra e ta un fingidor, asina bo ta mira Sonja, qu tur fingidor bo ta conoce nan."

"Oh Gilbert, bo palabranan a conmove mi, nan ta manera frasenan qu mi a spera mil aña pasá, pa mishi cu mi curazon, pero qu mi no por a contra cu nan, pasobra no tabatin poëta pa formula nan pa mi".

"Sonja, qui bal e palabranan sin nan formulador. E poëta qu ta formula nan, ta pone nan flor'a y bi a manera música den bo orea. Sea huici so anto, tuma nan formulador y dun'e un lugar den bo curazon y semper lo e t'ey pa imprentá nan den bo, manera bo ta gusta, y como mi stimabo mi quier haci pa e palabranan aqui resona manera muziek den bo orea.

Despues di e palabranan aqui!, Sonja a hiza su wowonan y admirami dici no; "Gilbert, mi quie' e hende qu a formula e palabranan aqui.

Mi a cohe braza y un momento mi a lubïda tur loque tabata rondonami. Tabata manera mi a sali di un atmósfera mundial bay cay den eternidad. Su mannan suave a pasa rond di mi garganta y su pechunan suave a sosega rond di esun di mi. Ora nos laga otro bay, nos a queda mira otro pa despues bolbe repiti e escena felis, Enberdad sorto di momentonan asina ta pone qu hende no por lubida nan hamas. Con bieeuw qu bo bira, com qu bo ta, menos loco o pasa, semper lo bo queda e sunchinan di bo hobentud. Lo bo queda corda, com bo a tene esun qu bo ta stima mas qu tur otro den bo braza y pon'e contra di bo curazon.

Com bo por a mira den su wowonan y perde bo mes den nan. Com e tambe a mírabo, entregabo su mes completamente, pasobra e tabata sa, qu cerca bo e ta sigur for di tur peliger. Hamas bo por lubida!

"Sonja, mi a murmura. Sonja, no bandonami hamas, sin bo mi bida a perde tur ilusion, sin bo no ta bal ni pa mi sigi biba. Oh mi amor, ser di mi y enriquece mi bida, prome mi bída tabata bashi y yená solamente cu band d; pero qu bo a bini y quita mi banidad y yena tur mi caminda cu donnan di amor, mi ta sintí mí feliz".

"Oh Gilbert, semper mi quie' ta di bo, nunca lo mi bandona bo, mi ta stima bo Gilbert, mescos qu abo ta stima mi, cu amor inquebrantable y sigur. Es atardi ey mi a bay cas contentu di mi curazon y riba cayn mi tabata camna dal cantu di algun hende, hasta uno a puntrami qu ta burachi mi ta, qu mi no ta mira na unda mi ta bay. E ta sigi

Yiu di Corsou nunca a ripara den sacrificio of necesidad pa recibi den nos seno hospitalario tanto habítante di otro islanan y tanto estranhero, asina nan tambe lo recibi nos semper qu e mes hospitalidad y cariño.

Den un dia manera esaki nos ta corda con chikito nos isla ta, con poco insignificante riba mapa geográfica, y toch con impor tante nos Corsou tabata y ta sigui den historia y cuanto felicidad y bienestar e ísla aqui a ofrece na hendenan di mas di 40 nacionalidad diferente.

Nos ta corda e luchanan inicial di Tula y Bastian Karpata! Nos ta corda e fecha di emancipacion di esclavos! Nos ta corda e sufrimento di nos antepasados tanto prome como despues di abolicion di esclavitud na 1863, pa decision di un monarco ehemplar di Casa di Oranje Nassau, Willem de Derde, Wela di S.M. nos Reina stimá Juliana.

Y nos ta corda e desarojo di nos evolucion como entidad político y social durante e ultimo parti di siglo pasá.

Nos ta corda nos hobennan literato an di awe: Pierre Laufer, Tipp Marugg, Charles Corsen, Elis Juliana, nos músiconan Edgar y Albert Palm y Sjon Dodo Boskaljon.

Den e siglo actual, cual evolucion a bin culminá den reconocimiento door di Hulanda di nos derecho di independencia autónomo como comunidad antillano, qu e resultante autonomia insular. Y naturalmente nos ta corda e empuhe innegable, e push dinámica cu nos isla di Corsou a duna na e momento aqui pa autonomia di Antillas!

Nos ta corda hombernan como Dr. da Costa Gomez y Efraín Jonckheer, tan intimamente ligá na e causa aqui, uno, Gomez, pa su incansable y valioso trabao hurídico-político, y e otro, Jonckheer, pa su histórico grito pidiendo autonomia den Staten na aña 1945 y pa su grandioso labor en pro di nos reconocemento como entidad autónomo door di Nacionnan Uni na November di 1955.

Ma nos ta corda tambe otro hombernan grandi ca Corsou a produci den rei renonan di música, litte tura y cultura en general Shon Dodo Palm, Wein Hoyer, Poëta nan Corsen, Chumaceiro; Wolfschoon.

Ma nos ta corda tambe dos homber, dos héroe, cu den siglo pasá a contribui pa nan actuacion na un causa inmortal; Libertad di seis pais Suramericano. E dos hombernan aqui, na kendenan algun dia pasá Presidente di Venezuelai clausurando Semana de la Patria, a referí, den un gesto di generoso gratitud pa qu pueblo di AtillaM tabata e Boneriano nasdencía di Sur América a e di dos; un homber qu y distingi su mes vaiienta mente den combate ne Corsou y na Hulanda na ciudadnan di Bergen y Castricum y cu despues a duna tur su fortuna, tur loque e tabatin pa yuda Bolivar den lucha di Liberacion suramericana. Na e héroe aqui Bolivar a duna e título di ,,El Al, mirante de la Gran Colombia", ,,El Magnánimo", "El mas grande bienhechor de la humanidad",

Asina, pues, Curazolenonan y Bonerlanonan ya caba den un pagina glorio so di historia universal tabata uni, mescos cu nos ta uní awe nochi.

Laga, den un dia manera esaqui, e espíritu di Brion, e espíritu di Piar, nan gloria y nan grandeza y grandeza y gloria di otro Curazo'éno, Bonerianonan Arubianonan y nos otro rumannan y hulandes sirbi nos di ehemplo y duna nos inspiracion. Biba Corsou! Biba Antillas! Biba nos Reina Nobo Hulandes! Biba nos Autonomìa".

Imprenta Amigu dí Aruba N.V. a percura pa un bunita programa qu nan por tene como recuerdo. Luego e Comision di fiesta a dirigi pelabranan di gradicimento na tur esnan qu a yuda haci e anochi grandi aqui bira un éxito. E copanan a lanta despues pa brinda riba Corsou, siguiendo e fiesta qu un baile animadísimo te dos o di marduga.